



- El motor eléctrico se entrega sin esterilizar. El motor deberá limpiarse, desinfectarse y esterilizarse antes de usarlo por primera vez y después de cada uso.
- ¡No doblar el cable del motor porque podría romperse!



- ¡Un uso inapropiado de la pieza de mano y el incumplimiento de nuestras indicaciones nos exime de toda prestación de garantía o de otros derechos!

Uso previsto / propósito

El motor incluir un soporte para las piezas de mano con diseño conforme a la norma ISO 3964, en los que es posible colocar de manera segura las piezas de mano y angulares. El motor electrónico 31 ESS en relación con un sistema de accionamiento y la pieza de mano correspondiente se utiliza en los siguientes campos de la medicina:











- Cirugía plástica
- Cirugía de columna vertebral
- Traumatología
- Cirugía craneo facial
- Cirugía ORL
- Ortopedia/Artroscopia
- Ginecología
- Urología y Laparoscopia
- Cirugía oral/maxilofacial, implantología dental

El motor electrónico 31 ESS sólo debe ser empleados por personal especializado y con la debida formación. Un uso inadecuado puede provocar un funcionamiento incorrecto. El uso previsto se describe claramente en el manual del dispositivo/instrumento correspondiente y es evidente para el usuario entrenado.

Contraindicaciones / Limitaciones

Las contraindicaciones relativas o absolutas pueden surgir a partir del diagnóstico médico general, o en casos especiales donde el riesgo para el paciente es significativamente mayor si se usan sistemas accionados por motor. Se deben tener en cuenta los casos similares que se recogen en la bibliografía especializada. El motor electrónico 31 ESS solo se debe conectar y operar con sistemas motor de la empresa NOUVAG AG. El uso de piezas de mano de otros fabricantes en combinación con el motor electrónico 31 ESS es la responsabilidad del usuario. Si a encender el motor electrónico 21 no se sujetan con la mano o se encuentran mal colocados en el soporte, se producen movimientos incontrolados de los mismos.

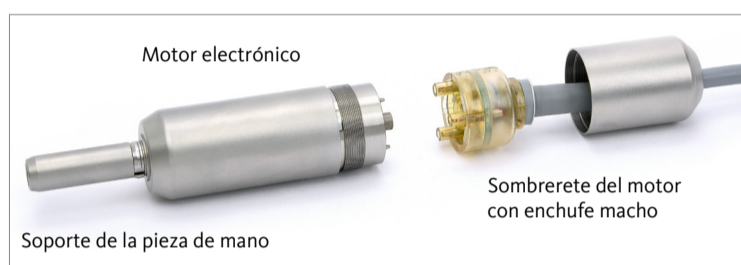
Símbolos del equipo

	Precaución, superficies calientes		Autoclavable de 135°C		Adecuado para desinfección térmica		Fecha de fabricación		Número de pedido
	Advertencia		Fabricante		Marca CE con organismo notificado		Número de serie		Instrucciones tienen en cuenta

Datos técnicos del motor electrónico 31 ESS

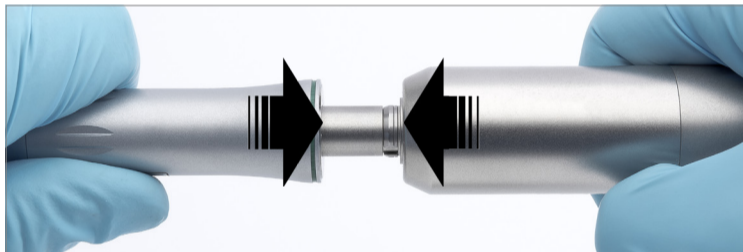
REF	2063	2064	2058
Peso sin cable	310 g	310 g	310 g
Par máximo	6 Ncm	6 Ncm	6 Ncm
Potencia	120 VA	120 VA	120 VA
I máximo	8 A	8 A	8 A
Tensión nominal	35 V	35 V	35 V
Velocidad nominal	40'000 rpm	40'000 rpm	40'000 rpm
Enganche del motor	ISO 3964	ISO 3964	ISO 3964
Longitud de cable	2,0 m	3,0 m	4,0 m

Sinopsis

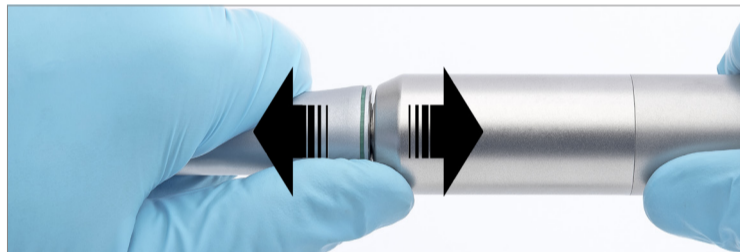


Operación

Acoplamiento de piezas de mano con una ranura con el motor electrónico con protección contra torsión


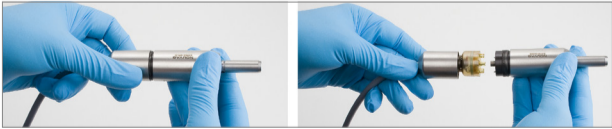



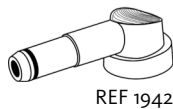
Mover la pieza de mano encima de la soporte de la pieza de mano hasta que se detenga. Presione hasta que encaje. Comprobar el ajuste con un movimiento contrario.




Desenganchar el acoplamiento con un tirón corto, fuerte y retire la pieza de mano de la soporte de la pieza de mano.


Instrucciones de preparación

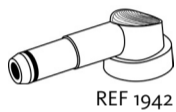
Manipulación general	<ol style="list-style-type: none"> 1. Todos los motores electrónicos se deben limpiar a fondo, desinfectar y esterilizar antes de la primera puesta en funcionamiento (productos nuevos de fábrica) e inmediatamente después de cada uso. ¡La esterilización solo será correcta si el motor se ha limpiado y desinfectado antes! 2. El motor electrónico se debe manipular siempre con sumo cuidado durante el transporte, la limpieza, el mantenimiento, la esterilización y el almacenamiento. 3. Recomendamos emplear detergentes alcalinos y enzimáticos suaves con el mínimo contenido posible de silicato para evitar que aparezcan manchas (silicatización) en el motor electrónico. 4. Para la limpieza y la desinfección solo se deben usar productos habituales en el comercio recogidos en los listados de la DGHM (Sociedad Alemana de Higiene y Microbiología) y la VAH (Asociación de Higiene Aplicada). Consultar el modo de uso, el tiempo de actuación y la idoneidad de los productos de limpieza y de desinfección en las indicaciones de los fabricantes de estos productos. 5. Se deben respetar estrictamente las instrucciones de uso de los aparatos y los productos químicos empleados en el acondicionamiento. 6. Durante la limpieza se deben cumplir rigurosamente la dosificación de los productos químicos y los tiempos y las temperaturas de actuación. 7. El final de la vida útil del producto está determinado por el desgaste y los daños causados por el uso. El motor electrónico ha sido diseñado para 250 ciclos de esterilización. 8. No sobrecargar los lavavajillas. Evitar que haya zonas a las que no pueda llegar el agua. Asegurarse de que los componentes se cargan de manera estable en el lavavajillas. 9. Tenga en cuenta las directivas sobre el reacondicionamiento de productos sanitarios en su país. 10. ¡El motor electrónico no se deberá limpiar en ningún caso con ultrasonido! Esto afectaría negativamente a su funcionalidad. 11. La empresa Nouvag AG recomienda usar un cesto de malla con una barra de enjuague de 3mach (NOUVAG REF 51401): un recipiente reutilizable para preparar y guardar cómodamente (incluido el transporte) los productos. El cesto se puede usar para guardar de forma segura los productos tanto durante el lavado y la esterilización como después hasta que los productos se vuelvan a usar. El cesto está indicado para el uso con papel de esterilización o con un recipiente de esterilización rígido. Por sí solo, el cesto no tiene efecto barrera para proteger la esterilidad.
¡Atención!	 <p>En los pacientes con enfermedad de Creutzfeldt-Jakob (ECJ) no podemos asumir ninguna responsabilidad en caso de reutilización del motor electrónico. El Instituto Robert Koch recomienda retirar los productos de la circulación después de usarlos para evitar el contagio a otros pacientes, usuarios y terceros.</p>
Preparativos para el acondicionamiento en el lugar de uso	Después de la intervención quirúrgica deben eliminarse inmediatamente los restos de sangre, secreciones, tejido y hueso usando un paño desechable/servilleta de papel. ¡No dejar que los restos se sequen! Los restos secos provocan corrosión.
Almacenamiento y transporte	Para el almacenamiento y el transporte de los productos contaminados hasta el lugar del acondicionamiento se debe usar un recipiente cerrado a fin de evitar que los productos se dañen y que el medio ambiente se contamine.
Limpieza y desinfección, limpieza previa	<ol style="list-style-type: none"> 1. Frotar el motor electrónico con un paño desechable/servilleta de papel húmedos para eliminar toda la suciedad visible. 2. Desenroscar el capuchón del motor y quitar el cable junto con el capuchón del motor.  <ol style="list-style-type: none"> 3. Cepillar las partes de plástico del motor electrónico con un cepillo blando (fabricante Insitumed GmbH, REF MED100.33) debajo del chorro de agua fría. 4. Lavar el motor por fuera durante 10 segundos con una pistola de agua (con una presión mín. de 2,0 bar). 5. A continuación, rociar el motor electrónico con el spray NouClean (comp. con el punto «Control y mantenimiento»). 



REF 1942

Limpieza	Limpieza automática 1. Después de la limpieza previa, colocar el motor electrónico en el cesto. 2. ¡La limpieza automática solo será eficaz si se realiza correctamente la limpieza previa anteriormente descrita! 3. La limpieza se hace con el programa Vario-TD en la lavadora desinfectadora (LD). Para el proceso de limpieza se recomienda usar agua desionizada. 4. Al finalizar el programa de limpieza (incl. la desinfección térmica) del motor electrónico comprobar si el capuchón del motor con el cable presentan suciedad visible en los surcos o en los intersticios. Repetir la limpieza si fuera necesario.	Proceso de limpieza automático (programa Vario-TD) 1. Limpieza previa durante 4 minutos con agua fría. 2. Vaciar 3. Limpiar durante 5 minutos a 55°C con un detergente alcalino al 0,5 %, o a 40°C con un detergente enzimático al 0,5 %. 4. Vaciar 5. Neutralizar durante 3 minutos con agua fría. 6. Vaciar 7. Enjuagar durante 2 minutos con agua fría. 8. Vaciar
Desinfección	Desinfección automática La lavadora desinfectadora tiene un programa de desinfección térmica que sigue a la limpieza. La desinfección térmica automática se debe realizar teniendo en cuenta los requisitos nacionales relativos al valor Ao (ver DIN EN ISO 15883-1). Para el motor electrónico recomendamos un valor Ao de 3000. La desinfección debe hacerse con agua desionizada.	Atención  El motor electrónico se puede corroer si no se enjuaga lo suficiente o si permanece durante demasiado tiempo en la lavadora desinfectadora. Consulte los tiempos de espera en el prospecto del producto de limpieza y desinfección correspondiente.
Secado	Secado automático Secado del motor electrónico mediante el ciclo de secado de la lavadora desinfectadora (LD). Si fuera necesario se puede hacer un secado adicional usando un paño sin pelusa. Prestar especial atención a los surcos y los intersticios. A continuación, pulverizar de nuevo el motor electrónico con el spray NouClean (comp. con el capítulo «Control y mantenimiento»). Todas las lavadoras desinfectadoras deben proporcionar por parte del fabricante un método de secado correspondiente (comp. ISO 15883-1). Por favor, tenga en cuenta las indicaciones pertinentes y las instrucciones de uso del fabricante de la lavadora desinfectadora.	Secado manual Colocar verticalmente el motor electrónico sin el capuchón con el cable. Secar el motor electrónico durante al menos 30 minutos. A continuación pulverizar con el spray NouClean. Después enroscar nuevamente en el motor electrónico el capuchón del motor con el cable (comp. img. 5).

Control y mantenimiento	<ol style="list-style-type: none"> En primer lugar, desenroscar el capuchón del motor y quitar el cable junto con el capuchón del motor.  <ol style="list-style-type: none"> Realizar una comprobación visual para detectar daños, corrosión o desgaste. En el siguiente paso, pulverizar el motor electrónico para la limpieza y el mantenimiento. Nouvag AG recomienda usar el spray NouClean. Introducir el aerosol NouClean con el tobera de pulverización (REF 1942) en el parte frontal del motor electrónico 31 ESS y descarga de pulverización de aproximadamente 3 segundos (img. 4) hasta que del motor electrónico salga solo un líquido transparente.  <ol style="list-style-type: none"> A continuación, limpiar el motor con un paño humedecido (tener en cuenta las instrucciones de uso del producto). Después de pulverizar el motor electrónico, enroscar nuevamente el capuchón del motor con el cable en el motor (comp. imgs. 5).
--------------------------------	--




Esterilización	<p>El motor electrónico se esteriliza usando un método de esterilización por vapor con prevacío fraccionado (conf. DIN EN 556-1/DIN EN ISO 17665-1) respetando los correspondientes requisitos nacionales.</p> <p>Requisitos mínimos:</p> <ol style="list-style-type: none"> Fases de prevacío: 3 Temperatura de esterilización: como mínimo 132 °C. Tiempo de mantenimiento: como mínimo 3 minutos (ciclo completo). Tiempo de secado: como mínimo 10 minutos (máximo 25 minutos). <p>En la esterilización de varios productos en un ciclo de esterilización no se debe superar la carga máxima del esterilizador (consultar las indicaciones del fabricante).</p> <p>En los autoclaves sin vacío posterior se deberá realizar una fase de secado. Después de la esterilización se debe comprobar que el resultado de la esterilización es satisfactorio con la ayuda de las indicaciones pertinentes. De acuerdo con el Instituto Robert Koch, el acondicionamiento finaliza con la autorización documentada del producto sanitario para su uso.</p> <p>Si el motor electrónico esterilizado no se va a usar inmediatamente después de la esterilización debe guardarse en un envase con la fecha de la esterilización anotada.</p>
-----------------------	---

Almacenamiento	Almacenamiento del envase estéril El producto esterilizado se debe almacenar protegido del polvo, la humedad y la contaminación. Durante el almacenamiento se deben evitar los rayos directos del sol. El producto no se debe usar después de la fecha de caducidad.	Manipulación del envase estéril Antes de sacar el producto debe comprobarse que el envase estéril no está dañado. Cuando se extraiga el producto es preciso respetar las normas de asepsia correspondientes.
-----------------------	--	--

Información sobre la validación del acondicionamiento	<p>El proceso de acondicionamiento anteriormente descrito se ha comprobado mediante un proceso validado. Durante este proceso se utilizaron los materiales y las máquinas siguientes:</p> <ol style="list-style-type: none"> Detergente alcalino: Neodisher® Mediclean; Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG Detergente enzimático: Neodisher® MediZyme; Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG Lavadora desinfectadora: Miele G 7836 CD Carro de carga: Miele E429 Cesto de malla/barra de enjuague: 3mach (NOUVAG REF 51401) Esterilizador por vapor: Selectomat 666-HP (MMM) Envasado estéril: Sterisheet 100; Broemeda Amcor Flexibles GmbH <p>También se pueden usar otros productos químicos y máquinas diferentes a los mencionados. En este caso, compruebe con los fabricantes o los proveedores si con sus productos se consiguen los mismos resultados que con los productos con los que se validó el proceso. Si decide utilizar un método para el reacondicionamiento diferente al anteriormente mencionado, es su responsabilidad demostrar la idoneidad del mismo.</p>
--	--

Observación	No se dispone de experiencia con la realización de otros métodos de esterilización, como p. ej. la esterilización por gas plasma, el método de esterilización a baja temperatura, etc. El usuario es el único responsable si se utiliza un proceso diferente al método de esterilización validado aquí descrito.
--------------------	---

¡Atención! 	Tenga también en cuenta la normativa aplicable en su país, además de las normas de higiene de la consulta dental o del hospital. Esto se aplica en particular a las diferentes especificaciones para una activación de priones eficaz.
---	--


Refacciones

REF	Descripción	Unidades	REF	Descripción	Unidades
1984.....	Aerosol „Nou-Clean“	1	76061.....	Cable de motor completo preensamblado por el motor 2063 (MD 10).....	1
1942.....	Tobera del aerosol Nou-Clean	1	76062.....	Cable de motor completo preensamblado por el motor 2064 (MD 20)	1
.....	76063.....	Cable de motor completo preensamblado por el motor 2058 (Vac 60 LP).....	1

Incidencias/búsqueda de errores

Problema	Motivo	Solución
El motor no funciona	El enchufe no está correctamente introducido	Introducir bien el enchufe y comprobar que está bien encajado
Interrupciones en el motor cuando se mueve el cable	El cable está roto	Sustituir el cable defectuoso
El movimiento giratorio del motor no se transmite a la pieza de mano	El motor no está bien montado en la pieza de mano.	Apretar firmemente el motor contra la pieza de mano hasta que encaje. Comprobar el ajuste girando ligeramente ambos componentes en sentidos contrarios.

Centros de servicio

 Nouvag AG • St.Gallerstr. 23 – 25 • CH-9403 Goldach
Tel. +41 071 846 66 00 • Fax +41 071 845 35 36
info@nouvag.com • www.nouvag.com

Una lista completa de los centros de servicio autorizados de Nouvag puedes encontrar en nuestra página web:

www.nouvag.com/en/service/service-provider

Indicaciones para la eliminación

Cumplir estrictamente con las leyes y reglamentos locales a disposición de los dispositivos, partes de dispositivos y accesorios.